

Pressemitteilung

Neue Version von ontram wird bei Roadshow vorgestellt

Nächste Generation im webbasierten Übersetzungsmanagement

Berlin, 21.04.2010 – Die neue Version von ontram, dem webbasierten Translation Management System der Andrä AG wird im Mai auf einer deutschlandweiten Roadshow vorgestellt. ontram+, so der neue Name, vereint die neueste Java-Technologie und die langjährigen Erfahrungen von mehreren Tausend Anwendern mit den Funktionalitäten der Vorgängerversion. Dies sorgt für eine intuitive Benutzeroberfläche, ermöglicht eine sehr offene API und garantiert Kunden somit eine zukunftssichere Investition.

ontram sorgt bei Anwendern wie CLAAS, Metabowerke und Travian Games für konsistente multilinguale Texte und schafft einen einheitlichen Workflow, auf den Übersetzer, beteiligte Landesgesellschaften und Projektleiter in Echtzeit zugreifen können. Die Software ermöglicht die browserbasierte Übersetzung und Bearbeitung von Texten unabhängig vom Dateiformat der Quelldokumente. Translation Memory, Terminologiedatenbank, integrierte Änderungsverfolgung, eine in mehr als 30 Sprachen verfügbare Rechtschreibprüfung und weitere Funktionen unterstützen die Benutzer. Das in ontram integrierte Modul zur Terminsteuerung informiert über den Projektverlauf und sorgt für eine reibungslose Kooperation der Projektbeteiligten.

Neuer Kern basiert auf Java Enterprise Platform

Der Kern von ontram wurde als Java-Anwendung vollständig neu entwickelt. In einem kontinuierlichen Integrations- und Entwicklungsprozess wurde die bewährte Systematik von ontram auf die zukunftssichere und skalierbare Java Enterprise Platform übertragen. Die Hauptmodule des Frameworks, die leistungsfähige Translation Memory Engine sowie die Schnittstellen und Filter, sind auch weiterhin die wesentlichen Bestandteile der Software.

Roadshow in Berlin, Stuttgart, Hannover

Ansprechpartner für die Presse:

Andreas Wegner, index Agentur
Telefon: +49 30 / 39088-282
E-Mail: a.wegner@index.de

Pressemitteilung

Bei einer Roadshow mit Terminen in Berlin (06.05.), Stuttgart (20.05.) und Hannover (02.06.) werden die Neuerungen und Verbesserungen von ontram+ bereits jetzt schon präsentiert. Die Teilnahme an den Veranstaltungen inklusive Catering ist kostenfrei. Die Anmeldung ist möglich auf folgender Webseite: <http://events.ontram.de>.

2.030 Zeichen (inkl. Leerzeichen)

Druckfähiges Bildmaterial auf Anfrage verfügbar.

Hinweis: Pressetermine möglich

Interessierte Journalisten sind herzlich zu den Veranstaltungen eingeladen. Gerne organisieren wir auch im Rahmen der Veranstaltungen Gesprächsmöglichkeiten mit dem Vorstand der Andrä AG bzw. mit ontram-Anwendern. Bitte teilen Sie uns Ihr Kommen kurz telefonisch oder per E-Mail mit: Andreas Wegner, index Agentur, Telefon (030) 390 88 282, a.wegner@index.de

Über die Andrä AG

Die Andrä AG mit Stammsitz im schwäbischen Straubenhardt und Niederlassungen in Berlin, Karlsruhe und Darmstadt wurde 1999 gegründet. Seitdem unterstützt die Andrä AG Unternehmen als unabhängiger Dienstleister und Hersteller hochwertiger Softwareprodukte bei der systematischen Optimierung von Übersetzungs- und Abstimmungsprozessen. ontram, das Online Translation Management Framework der Andrä AG, ist derzeit bei mehr als 1.000 Anwendern im Einsatz, die mit der intuitiv bedienbaren Software jährlich über 10.000 Übersetzungsaufträge in sämtlichen Sprachen abwickeln. Durch den vollständig webbasierten Ansatz, offene Schnittstellen und die Integration aller Projektbeteiligten innerhalb eines gemeinsamen Workflows ermöglicht ontram ein effizientes Übersetzungsmanagement und Marktabstimmung in Echtzeit. Zu den aktuellen

Ansprechpartner für die Presse:

Andreas Wegner, index Agentur
Telefon: +49 30 / 39088-282
E-Mail: a.wegner@index.de

Pressemitteilung

Referenzkunden zählen unter anderem Daimler AG, Robert Bosch GmbH, Metabowerke, Herbstreith & Fox, CLAAS sowie Raytheon Professional Services.

www.andrae-ag.de

Ansprechpartner für die Presse:

Andreas Wegner
index Agentur GmbH
Zinnowitzer Straße 1
10115 Berlin
Tel.: (030) 390 88 – 282
Fax.: (030) 390 88 – 199
E-Mail: a.wegner@index.de
www.index.de

Ansprechpartner für die Presse:

Andreas Wegner, index Agentur
Telefon: +49 30 / 39088-282
E-Mail: a.wegner@index.de